



Civica Scuola
Interpreti e Traduttori
Altiero Spinelli

SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Traduzione comparata

Corso di laurea e A.A.: Laurea magistrale in traduzione primo anno

Docente: Bruno Osimo

Obiettivi formativi: Gli studenti acquisiscono una preparazione sul metodo Valutrad per la comparazione di prototesto e metatesto da un punto di vista semiotico. Dopo l'introduzione pratica, si procede a comparare un prototesto/metatesto inglese/italiano 1. La qualità 2. La valutazione 3. Competenze mentali e traduttive 4. Il metodo Valutrad 2.0 5. Raffronto prototesto-metatesto di libri pubblicati tradotti dall'inglese

Metodologia formativa: 20 ore di lezione frontale + laboratorio con interazione frequente degli studenti.

Materiale Didattico di Supporto: Lezioni frontali con proiezione di slide Keynote. Libro di testo: Osimo, Traduzione e qualità, 2022.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:

Modalità di verifica dell'apprendimento: Esame pratico di raffronto prototesto/metatesto con valutazione secondo il metodo Valutrad 2.0

Bosimo